

2021年9月1日

Principles of Customer-Oriented Business Conduct

お客様本位の業務運営を実現するための方針

Goldman Sachs Bank USA Tokyo Branch
ゴールドマン・サックス・バンク USA 東京支店

Since the founding of The Goldman Sachs Group in the United States in 1869, we have consistently operated under the belief that our clients' interests are our highest priority. We believe that business success is achieved only by contributing to our clients, with all employees endeavor to embody the principles of honesty, trust, and professional expertise. These principles are clearly expressed in our Business Principles, and have long stood as the backbone of our company culture.

Goldman Sachs Bank USA Tokyo Branch (hereinafter referred to as "Branch") has developed corporate governance practices for upholding client-oriented business principles on a daily basis. In order to maintain high-quality business operations that place our clients at the forefront of our decision-making process, we have implemented initiatives based on comprehensive review of the services we provide.

The "Principles for Customer-Oriented Business Conduct" (the "Principles") by the Japan Financial Services Agency, reflect the same values as our Business Principles. Our adherence to these two sets of principles enables us to provide better services and financial products to our clients, while further strengthening our corporate culture. From this perspective, as the Branch reaffirms its commitment to the "Principles," we hereby publish our policy on client-oriented business conduct. Our management team will ensure that client-oriented business conduct is developed, implemented and followed, and will encourage all employees to apply these principles in our daily work.

ゴールドマン・サックスは、1869年に米国で創業して以来一貫して、お客様の利益を最優先に据えよとの理念の下、ビジネスを行ってまいりました。ビジネスの成功は、お客様に貢献して初めて得られると考え、全ての社員が誠実、信用、専門性といった原則を体現できるよう努めてまいりました。これらの原則を明文化したのが「経営理念」であり、ここに示された原則は企業文化として長らくゴールドマン・サックスの基盤となってきました。

ゴールドマン・サックス・バンク USA 東京支店(以下、「当支店」といいます)におきましては、お客様本位の原則を日々実践するためのガバナンスを整備しております。お客様を意思決定プロセスの中核に据えた質の高い業務運営を維持するため、お客様へのサービスなどを見直し、それに基づく取組みを行ってまいります。

金融庁の「顧客本位の業務運営に関する原則」は、当支店が掲げる「経営理念」と相俟って、真にお客様のためにより良い金融商品・サービスを提供するとの当支店の姿勢をより一層強化するものと認識しております。かかる観点から、金融庁の「顧客本位の業務運営に関する原則」を十分踏まえながら、下記のとおり、「お客様本位の業務運営を実現するための方針」を公表することと致しました。当支店経営陣はお客様本位の業務運営を確保するためのリーダーシップを発揮し、マネジメント層は業務計画の策定・実施・フォローアップに努めると共に、現場の職員はその実践にたゆまぬ努力を続けてまいります。

Principles of Customer-Oriented Business Conduct

お客様本位の業務運営を実現するための方針

1. Pursuing the Best Interest of the Client [お客様の最善の利益の追求](#)
2. Appropriate Management of Conflict of Interest [利益相反の適切な管理](#)
3. Fee Disclosure [手数料等の明確化](#)
4. Clear Disclosure of Important Information [重要な情報の分かりやすい提供](#)
5. Providing Suitable Services [お客様にふさわしいサービスの提供](#)
6. Framework to Appropriately Motivate Employees [職員に対する適切な動機づけの枠組み等](#)

1. Pursue the Best Interests of the Client お客様の最善の利益の追求

As stated in our Business Principles, “our clients’ interests always come first,” we are committed to the core values of client-oriented business conduct, such as integrity, credibility, fair dealing, transparency, professional excellence, confidentiality, and clarity and strive to apply these concepts in our daily work, in each and every client interaction.

In an increasingly complex environment, we must constantly focus on the reputational consequences of the services we provide and every action we take, and for every given business opportunity we must ask ourselves the question “should we” instead of just “can we.” We permeate this way of thinking to all employees through forums such as townhalls. As we pursue the best interests of our clients, we must adhere to and comply fully with the letter and the spirit of the laws, rules, and ethical principles that govern us.

経営理念に「ビジネス遂行上最優先すべきは、顧客の利益である」とあるように、当支店では日々のビジネスにおいて、誠実、信用、公平な取引、透明性、プロフェッショナルとしての優れた専門性、機密保持、明確さといった、お客様本位の業務を実践するための中核的価値観を、お客様と接する際の行動指針としております。ますます複雑化している環境の中、とりわけお客様に提供するサービスと、そのひとつひとつの行動がお客様の信用に与える影響を常に意識し、特に個々のビジネスに参画「できるか」を判断するだけでなく、参画「すべきか」を判断するアプローチを取るべきであると考え、経営陣と職員が対話を行う集會等において周知徹底を図っております。そのためには、経営理念にもあるとおり、法律、規則、および道義の字義と精神を堅く遵守することを自らに課し、この規範を忠実に守ることに努めております。

Our clients’ interests always come first. Our experience shows that if we serve our clients well, our own success will follow. (Business Principle #1)

経営理念 第1条
ビジネス遂行上最優先すべきは、顧客の利益である。ビジネスの成功は、顧客への貢献の結果得られるものであり、これはわが社の発展の歴史を見ても明らかである。

We consider our size an asset that we try hard to preserve. We want to be big enough to undertake the largest project that any of our clients could contemplate, yet small enough to maintain the loyalty, the intimacy and the esprit de corps that we all treasure and that contribute greatly to our success. (Business Principle #10)

経営理念 第10条
わが社の規模は資産であり、その規模を維持するために我々にはたゆまぬ努力が求められる。わが社は顧客の最大規模のプロジェクトをも遂行し得る十分な規模を備える必要がある。一方それと同時に、社員の忠誠心、親交、団結といった我々すべてが尊びかつわが社の成功に大きな役割を果たしている精神を保ち得る適正な規模を維持したい。

2. Appropriate Management of Conflict of Interest 利益相反の適切な管理

<p>The franchise continues to change to reflect the increasingly diverse and sophisticated needs of our clients and society. As we provide a wide range of services to our clients, we need to appropriately manage competing and conflicting interests, which may substantially or potentially occur within the Branch and across the Goldman Sachs Group, or from time to time, between our clients and a third party. In accordance with the firm's Code of Conduct and Ethics, to the extent that we conduct any activities in which both the Branch and an affiliate of the Branch are involved, we will act in the best interest of clients of the Branch.</p> <p>With these circumstances in mind, we established and announced a policy on conflict-of-interest management so that clients' profits are not unduly impaired, detailing the types of transactions that may present a conflict of interest, our standard of judgement, specific examples of conflicts thereof, and clarifying the scope, our management method and our management system. Please refer to the policy for details.</p> <p>ゴールドマン・サックスの事業基盤は、変わりゆく世界のニーズや、ますます洗練され多様化するお客様のニーズの変化により、大きく変わっており、現在多様な業務において様々な役割を担っております。お客様に対してご提供するサービスの多様化に伴い、当支店内又はゴールドマン・サックスにおいて、競合・対立する複数の利益が存在することから生じ得る利益相反、並びに、時によりお客様とお客様以外の第三者との間に実質的あるいは潜在的に生じ得る利益相反に、適切に対応する必要があります。当支店は、当支店及び関連会社が関与するいかなる取引の執行において、ゴールドマン・サックスのコード・オブ・コンダクト及び倫理規定に従い、当支店のお客様の利益を最優先に行動いたします。</p> <p>こうした状況の中、当支店は、お客様の利益が不当に害されることのないよう利益相反管理方針を定め公表し、利益相反のおそれのある取引等の類型と判断基準、その具体例を示し、適切な管理を行うために管理対象となるゴールドマン・サックスの範囲、管理方法、管理体制を明確にしております。</p> <p>詳しくは当該方針をご参照ください。</p> <p style="text-align: right;">Conflict of Interest Policy 利益相反管理方針</p>	<p><i>Our assets are our people, capital and our reputation. If any of these is ever diminished, the last is the most difficult to restore. We are dedicated to complying fully with the letter and spirit of the laws, rules and ethical principles that govern us. Our continued success depends upon unwavering adherence to this standard.</i></p> <p><i>(Business Principle #2)</i></p> <p>経営理念 第2条 わが社の資産は人材、資本および信用から成る。このいずれをも欠くことはできないが、とりわけ信用に関しては、これをひとたび失うならばその回復は極めて困難である。このため我々は、法律、規則、および道義の字義と精神を堅く遵守することを自らに課している。我々のさらなる成功は、この規範を忠実に守ることにかかっている。</p> <p><i>We regularly receive confidential information as part of our normal client relationships. To breach a confidence or to use confidential information improperly or carelessly would be unthinkable.</i></p> <p><i>(Business Principle #12)</i></p> <p>経営理念 第12条 我々は顧客との関係において常に極秘情報を入手する立場にある。しかしながら、わが社において、機密漏洩または極秘情報の不正もしくは不注意な取り扱いが発生することはあり得ない。</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3. Fee disclosure 手数料等の明確化

<p>We transact with clients under fair conditions and price levels for fees and other costs borne by the client. The fair terms and price levels are determined in a reasonable manner, taking into account quoted market prices for the target financial instruments or services, hedge costs to manage market risk arising from the execution of transactions, credit spreads required for credit risk, as well as other costs.</p> <p>As we strive to contribute to our client's investment decisions on financial instruments or services, contribute to our client's investment decisions on financial instruments, we consider client attributes and product characteristics, and present the terms and price levels of the transactions with transparency in a manner easy to understand for the client, while always remaining in accordance with applicable laws, regulations, and internal policies</p> <p>当支店は、お客様が負担する手数料その他の費用も含め、公正な条件及び価格水準でお客様とのお取引を行っております。お取引の公正な条件及び価格水準は、対象となる金融商品・サービスに係る市場リスクを管理するためのヘッジコスト、信用リスクに要求される信用スプレッド、その他の諸コスト等も勘案し合理的に定められるものです。</p> <p>当支店は、適用のある法令規則や支店内の手続きに従い、お客様の金融商品・サービスへの投資判断に資するよう、お客様の属性や商品の特性等に鑑み、お取引の条件及び価格水準等についてもお客様にご理解いただけるよう分かりやすい情報提供を行い透明性を確保するよう努めております。</p>	<p><i>Our business is highly competitive, and we aggressively seek to expand our client relationships. However, we must always be fair competitors and must never denigrate other firms. (Business Principle #13)</i> 経営理念 第13条 わが社のビジネスは熾烈な競争下にあり、我々は顧客層の拡大に積極的に取り組んでいかねばならない。しかしながら、我々は競争者として、いかなる時も公正を欠くことなくまた他社を中傷することは一切してはならない。</p> <p><i>Integrity and honesty are at the heart of our business. We expect our people to maintain high ethical standards in everything they do, both in their work for the firm and in their personal lives. (Business Principle #14)</i> 経営理念 第14条 高潔と誠実こそがわが社のビジネスの核心を成すものである。わが社の社員には、その職務遂行と私生活の双方において、高い倫理観に基づいて行動することを期待するものである。</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4. Clear Disclosure of Important Information 重要な情報の分かりやすい提供

<p>The Branch proposes financial products or services based on the client's knowledge, experience, financial standing, and purpose for concluding the contract with regard to the sale of financial instruments and provision of service. We offer clear and sufficient information, including the financial terms, risk and market color associated with the products and services so that the client could deepen their understanding of the products or services.</p> <p>当支店は、お客様の知識、経験、財産の状況及びお客様が金融商品の販売・サービスの提供に係る契約を締結する目的等に照らして商品・サービスをご提案し、お客様に商品・サービスの理解を深めていただくため、当該金融商品やサービスの内容やリスク要因、さらに当該金融商品やサービスの価値に影響を与える可能性があるマーケットの動向等について、お客様に分かりやすい情報提供が十分になされるように努めております。</p>	<p><i>We constantly strive to anticipate the rapidly changing needs of our clients and to develop new services to meet those needs. We know that the world of finance will not stand still and that complacency can lead to extinction. (Business Principle #11)</i></p> <p>経営理念 第11条 わが社は急速に変化していく顧客のニーズを見極めながら、こうしたニーズに対応する新しいサービスの開発に尽力していかねばならない。我々は金融の世界が常に動いており、この世界においては現状維持が淘汰につながることを知っている。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Provide Suitable Services お客様にふさわしいサービスの提供

<p>We believe that every service we offer our clients is an occasion to reinforce our client's trust in us.</p> <p>In accordance with our Solicitation Policy, the Branch proposes products and services that we believe are suitable to the client based on detailed review and consideration of the client's knowledge, experience, financial standing, and purpose for concluding the contract pertaining to the sale of financial instruments or provision of service. When we assess the suitability of complex or high-risk products, we may conclude that the transaction may be, in the long run, in the client's best interest.</p> <p>In addition, after executing transactions, we periodically provide post-trade follow-ups updated market values and appropriate follow-up services such as information on major fluctuations in the market that may affect transactions in accordance with the types of transactions and attributes of our clients.</p> <p>In order to prevent inappropriate solicitation, we provide regular training to our employees. We act in compliance with the Banking Act and related laws and regulations as well as strive to reinforce our internal corporate governance system to ensure that appropriate solicitations are carried out</p> <p>Finally, we continuously work to advance our knowledge and skills as professional experts to earn the trust of clients and to exceed their expectations.</p> <p>当支店は、当支店がお客様にご提供するサービスの一つひとつが、その信頼を強化するものでなければならないと考えております。</p> <p>当支店は、当支店の勧誘方針に則り、お客様の知識、経験、財産の状況及び金融商品の販売・サービスの提供に係る契約を締結する目的について、詳細にわたり確認をさせていただき、その内容を考慮した上で適切と考えられる商品・サービスをご提案致します。さらに、複雑又はリスクの高い取引の場合、お客様にとってふさわしいものであるかを検討し、時により長期的な視野に立ったお客様重視の観点からお客様とのお取引を控えさせていただくこともございます。</p> <p>さらに、お取引後に関連するマーケットの大きな変動があった際には適時に情報をご提供するなど、お客様の属性や商品・サービスの特性に応じ、適切なアフターフォローを行うこととしております。</p> <p>当支店は、不適切な勧誘が行われないう、役職員に対し継続して支店内研修を行います。銀行法及び関連法令・諸規則等を遵守し、適切な勧誘が行われるよう、内部管理体制の強化に努めるとともに、お客様の信頼と期待に沿うべくプロフェッショナルとしての専門性を向上するために知識とスキルの修得に不断の努力を続けてまいります。</p>	<p><i>We take great pride in the professional quality of our work. We have an uncompromising determination to achieve excellence in everything we undertake. Though we may be involved in a wide variety and heavy volume of activity, we would, if it came to a choice, rather be best than biggest. (Business Principle #4)</i></p> <p>経営理念 第4条 わが社は、我々が提供する金融サービスの専門性における高い質に大いなる誇りを抱くものである。我々が従事するあらゆる業務において最高の結果を得るために、不退転の決意でビジネスに臨んでいる。わが社の業務が多岐にわたり、取扱量が大幅に増加する場合であっても、規模において最大であるよりも質において最良であることが我々の選択である。</p> <p><i>We stress creativity and imagination in everything we do. While recognizing that the old way may still be the best way, we constantly strive to find a better solution to a client's problems. We pride ourselves on having pioneered many of the practices and techniques that have become standard in the industry. (Business Principle #5)</i></p> <p>経営理念 第5条 創造力とイマジネーションは、わが社のあらゆる業務における重要な要素である。我々は従来の方法が依然として最良</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>勧誘方針</p> <p>のものであり得ることを十分に認識する一方で、顧客の抱える問題に対するより良い解決法を見出す努力を怠らない。現在、金融界で広く用いられている手法や技術の多くを、わが社が他社に先がけて開発してきたという事実を誇るものである。</p> <p><i>The Dedication of our people to the firm and the intense effort they give their jobs are greater than one finds in most other organizations. We think that this is an important part of our success. (Business Principle #9)</i></p> <p>経営理念 第9条 社員のわが社への貢献と仕事への熱意あふれる取り組みは、他社と比べ群を抜くものである。わが社の成功の重要な要素はここにある。</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6. Framework to Appropriately Motivate Employees 職員に対する適切な動機づけの枠組み等

<p>As stated in our Business Principles: “Integrity and honesty are at the heart of our business. The Branch expects our people to maintain high ethical standards in everything they do, both in their work for the Branch and in their personal lives.” We reinforce our client-oriented corporate culture and our core values through internal training and talent development programs. In addition, we emphasize our corporate culture and leadership through processes such as annual employee promotions, evaluations, and compensations. We strive to foster a successful long-term client-oriented attitude by strengthening our evaluation criteria for all employees who in contact with clients.</p> <p>経営理念に「高潔と誠実こそがビジネスの核心をなすものである。わが社の社員には、その職務遂行と私生活の双方において、高い倫理観に基づいて行動することを期待するものである」とあるように、当支店はその徹底のために支店内研修及び人材プログラムの実施を通じ、当支店のお客様を最優先とする企業文化をより強固なものとし、その中核的価値観の強化を図ります。さらに、職員の年次昇進、人事評価、報酬決定プロセスにおいて、リーダーシップ、企業文化を一層重視するよう努めております。お客様と接する全ての職員を対象とする評価基準を強化することにより、適切で長期的なお客様重視の姿勢を育成します。</p>	<p><i>Our goal is to provide superior returns to our shareholders. Profitability is critical to achieving superior returns, building our capital, and attracting and keeping our best people. Significant employee stock ownership aligns the interests of our employees and our shareholders.</i></p> <p><i>(Business Principle #3)</i></p> <p><i>経営理念 第3条</i></p> <p><i>わが社は、株主に大きな投資利益を還元することを目標としている。大きな投資利益を実現し、資本を強化し、かつ最も優秀な人材を雇用し確保するためには、収益性を高めることが重要である。従業員持株制度の充実により、従業員と株主の利益の均衡が図られている。</i></p> <p><i>We make an unusual effort to identify and recruit the very best person for every job. Although our activities are measured in billions of dollars, we select our people one by one. In a service business, we know that without the best people, we cannot be the best firm.</i></p> <p><i>(Business Principle #6)</i></p> <p><i>経営理念 第6条</i></p> <p><i>わが社は、すべての職務に最高の人材を発掘し獲得することに並々ならぬ努力を傾注している。我々の業務は巨額の数字によって測られるが、人材は一人一人に焦点をあてて選んでいる。金融サービス事業においては、すぐれた人材なくして最良の企業たり得ないというこ</i></p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>とをわが社は承知している。</p> <p><i>We offer our people the opportunity to move ahead more rapidly than is possible at most other places. Advancement depends on merit and we have yet to find the limits to the responsibility our best people are able to assume. For us to be successful, our men and women must reflect the diversity of the communities and cultures in which we operate. That means we must attract, retain and motivate people from many backgrounds and perspectives. Being diverse is not optional; it is what we must be. (Business Principle #7)</i></p> <p>経営理念 第7条 わが社の社員には、多くの企業と比べてより早い昇進の機会が与えられている。昇進は社員それぞれの功績によるものであり、我々は優秀な社員が遂行し得る職務内容に限界を認めるものではない。我々が成功するためには、わが社の男女社員が業務活動を行う地域社会や文化圏の多様性を反映しなければならない。これは我々が様々な背景や思考を有する人材を引きつけ、確保し、動機づけなければならないことを意味する。多様化は選択肢ではなく、我々のあるべき姿である。</p> <p><i>We stress teamwork in everything we do. While individual creativity is always encouraged, we have found that team effort often</i></p>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p><i>produces the best results. We have no room for those who put their personal interests ahead of the interests of the firm and its clients. (Business Principle #8)</i></p> <p>経営理念 第8条 わが社はあらゆる面においてチームワークを重んじる。個人の創造性は常に奨励されるものであるが、最高の結果はしばしばチームワークによってもたらされることを、わが社は経験によって知っている。個人の利益を顧客やわが社の利益よりも優先する者をわが社は必要としない。</p>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------